

الرئيس: السيد سيرجيو ماركيزيو (إيطاليا)

ثم

السيد رايموندو غونزاليز (تشيلي)

افتتحت الجلسة حوالي الساعة ١٥/١٠

الرئيس: طابت أوقاتكم أيتها السيدات أيها السادة، أعلن عن افتتاح هذا الاجتماع للجنة الفرعية للجنة كوبوس.

السادة الأعضاء الموقرون، سوف نشرع في بحث البند الثاني انتخاب الرئيس، وقد ناقشنا الأمر خلال هذا الصباح وإن لم يكن لديكم اعتراض، هل لي أن اعتبر أن اللجنة الفرعية تود انتخاب السيد غونزاليز رئيساً لها لمدة سنتين انطلاقاً من العام ٢٠٠٦؟ لا أرى أي اعتراض، إذا تقرر ذلك.

أهنئ السيد غونزاليز على انتخابه وأود الآن أن أدعوه لتحمل الرئاسة وأود أن أتقدم لكم بالشكر على حسن تعاونكم معي خلال ولايتي.

الرئيس (ر. غونزاليز): شكرا لكم جميعاً. يسرني أن أكون معكم هذا اليوم، أنكم مسرورين كذلك وأن هذا السرور سيدوم لمدة أسبوع، وكما قال أحد الفلاسفة التشيليين. سأقدم ببعض الملاحظات قبل أن أتناول الكلمة، لم أفهم معنى هذه العبارة أبداً ولكن ...

لقد قطعنا شوطاً هاماً في حياة اللجنة الفرعية القانونية بسبب جانب أود أن أتطرق له عندما سنصل إلى البند الذي يتصل به في جدول الأعمال.

أود أن أعرض عليكم برنامج عملنا بالنسبة إلى هذه الجلسة. في البداية سنبحث البند ٤ في جدول الأعمال وعنوانه "كلمة الرئيس" وفي إطار هذا البند سأعرض عليكم برنامج عمل اللجنة الفرعية خلال هذه الدورة. بعد ذلك سنواصل بحث البند ٥ "تبادل عام للآراء"، وهنا سوف أرفع جلسة اللجنة الفرعية في الساعة الرابعة كي أترك المجال للندوة التي ستعقد حينئذ.

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداءً من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالانكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات: Chief, Conference Management Service, Room D0771, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.



البند سنتمكن من إبلاغ اللجنة الفرعية بأنشطة المنظمات الدولية في مجال قانون الفضاء. ووفقا للقرار المبرم في الدورة الثانية والأربعين للجنة دعيت المنظمات الدولية لإبلاغ اللجنة الفرعية بأنشطتها، والتقارير المكتوبة التي حصل عليها مكتب شؤون الفضاء وردت في الوثيقة (C.2/L.261 و CRP4)، هذه الوثائق ووثائق هامة تستحق المزيد من التبادل والتفاعل.

موضوع يهم الأرجنتين بوجه خاص، موضوع رابع هو البند الثامن في جدول الأعمال "المسائل المتصلة بتعريف الفضاء الخارجي وتعيين حدوده"، ودراسة واستعراض التطورات بخصوص مشروع الى آخره، القرار ٩٩/٦٠ لاحظت الجمعية العامة ان اللجنة الفرعية كانت ستنشئ فريق العمل فيما يتعلق بهذا الموضوع لكي يبحث المسائل المتعددة بتعريف الفضاء الخارجي وتعيين حدوده، وانطلاقا من مشاورات العام الماضي قرر الفريق العامل أن يواصل دعوة الدول الأعضاء للرد على الاستبيانات الخاصة بالأجسام الفضائية. وفي هذا السياق ستبحث اللجنة الفرعية الوثيقة (A/AC.105/635) وعنوانها "استبيان حول المسائل القانونية المتصلة بالأجسام الفضائية، ردود الدول الأعضاء"، وهذا هو الإضافة رقم ١٣ حيث نجد ستة ردود تلقتها الأمانة منذ التاسع من آذار/مارس ٢٠٠٥. وقرر الفريق العامل أن يواصل دعوة الدول الأعضاء أن تشير إلى أفضليتها فيما يتعلق بردود الدول الأعضاء حول الأجسام الفضائية كما وردت في الوثيقة (A/AC.105/C.2/L.249) التنقيح الأول، الضميمة الأولى.

الفريق العامل قرر أن يدعو الدول الأعضاء إلى تقديم مقترحات حول مناهج تسمح ببحث الردود المتعلقة بالأجسام الفضائية لتحديد تعريف أو معيار لتعريف الفضاء وتعيين حدوده.

الفريق العامل قرر أن يوصي لجنة الاستخدام السلمية للفضاء، أن يدعو اللجنة الفرعية العلمية والفنية للنظر في إمكانية صوغ تقرير حول الإمكانيات الفنية للأجسام الفضائية بالنظر إلى التقدم التكنولوجي في المستقبل، مما سيكون له أثر على قانون الفضاء الدولي.

وهنا فريق العمل التابع للجنة الفرعية الفنية والعلمية، نظر في إمكانية صوغ هذا التقرير في الدورة السادسة والأربعين للجنة الفرعية التي اجتمعت في فيينا من ٢٠ شباط/فبراير إلى ٣ آذار/مارس. اللجنة الفرعية اعتمدت الاتفاق الذي كان قد توصل إليه الفريق العامل والذي طلب إلى اللجنة الفرعية القانونية أن تبحث عن طريق فريقها العامل مسائل تتعلق بتعريف وتعيين

برنامج العمل، سوف نستعرض برنامج عمل هذه الدورة وفقا لبرنامج الذي اعتمد هذا الصباح. اللجنة الفرعية سوف تبحث المواضيع الأربعة بصفتها برامج أو مواضيع دائمة بالنظر إلى مشاغل البلدان خاصة البلدان النامية. أولا، البند الخامس في جدول الأعمال "التبادل العام للآراء"، وقد بدأت في تناوله هذا الصباح. وهذه هي المسألة الأولى التي تشغل بالي فبصفتي رئيسا أود أن أخصص بعض الوقت لمناقشة عامة فعلية. وهنا أتحدث عن ممارسة عامة في الأمم المتحدة، عموما يلقي وفد بيانه ثم يغادر القاعة ويليه وفد آخر ويخرج من القاعة دون أن تجرى أي مناقشة عامة. أما هذا البند فعنوانه "تبادل العام للآراء"، أنا لم أحضر تبادل عام، ما حضرته هو بيانات متتالية من جانب الوفود.

فالوفود التي تنتظر حتى تلقي بيانها، وتلك التي تخرج عن القاعة، أنا لن أتحدث عن هذا الموضوع مع أي أحد، ولكنني أقترح عليكم أن نفعل ما يلي، خاصة وأننا في ٢٠٠٧ سنحتفل بذكرى المعاهدة. لنقم بمناقشة فعلية حتى وإن كان هذا يعني تغييرا في جدول الأعمال لإفراد بند لا يرد حاليا أو لإدخال نقطة لا ترد حاليا. أحتكم على اعتماد آلية أكثر فعالية كي نفهم بعضنا البعض شكرا.

النقطة الثانية في البرنامج هي البند السادس، "حالة معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقها"، الوفود تدرك بأن الجمعية العامة في قرارها ٩٩/٦٠ قد لاحظت أن اللجنة الفرعية سوف تنشأ فريق عمل يعنى بهذا الموضوع وفي تمديد الولاية لما يتجاوز اللجنة الفرعية. وفي الدورة الأربعين في ٢٠٠١ للجنة الفرعية القانونية قررت أنه من بين المواضيع التي سيحددها الفريق العامل في إطار مناقشته سيرد وضع المعاهدات وبحثها والعراقيل التي تمنع قبولها على المستوى العالمي. وأود أن أضيف انعدام الإرادة السياسية، بالإضافة إلى النهوض بقانون الفضاء، خاصة بما يتعلق ببرنامج الأمم المتحدة لتطبيق تكنولوجيات الفضائية.

في الدورة الحادية والأربعين في ٢٠٠٢، قررت اللجنة الفرعية أن الفريق العامل سيبحث مسائل إضافية في إطار النقاش، وهنا أشدد مرة أخرى على النقاش، ما دامت هذه المسائل تدخل في ولايتها الحالية.

النقطة الثالثة، نقطة متكررة وجاءت في أوانها، البند السابع في جدول الأعمال "معلومات عن أنشطة المنظمات الدولية بما يتعلق بقانون الفضاء"، الدول الأعضاء، عندما سنبحث هذا

ختاماً، اللجنة الفرعية سوف تنظر في الاقتراحات المقدمة للجنة حول البنود الجديدة التي يتعين بحثها في إطار أعمالها خلال الدورة السادسة والأربعين ٢٠٠٧.

أذكر بأن ٢٠٠٧ هي سنة احتفال، وبالتالي علينا أن نعرف طريقة التشديد على هذه النقطة، وذلك لكي يعترف بقانون الفضاء الدولي على النحو المناسب. إن شاء الفريق العامل وفقاً للقرار ٩٩/٦٠، علينا أن ننظم الفريق العامل فيما يتعلق بالبند السادس في جدول الأعمال وعلينا أن ندعوه فيما يتعلق بالبند حالة معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقه، لتكون إذا الفريق العامل الخاص للنظر في البند السادس تحت رئاسة صديقنا ف. كاسبوغلو من اليونان، الذي كان قد أشرف على أعمال هذا الفريق بقدر كبير من الفعالية، تقرر ذلك.

إنني أعاني من الفرق في التوقيت، أهني زميلي ف. كاسبوغلو على هذا الترشيح وأمنى لكم النجاح في المهام الهامة جداً. ووفقاً للقرار ٩٩/٦٠، اللجنة الفرعية القانونية سوف تدعو الفريق العامل مجدداً في إطار البند الثامن وهو سيتناول بالمسائل المتصلة بتعريف الفضاء الخارجي وتعيين حدوده. وعليه أقترح عليكم إعادة تنظيم الفريق العامل فيما يخص البند الثامن تحت رئاسة خوسيه مونسييرت-فيلهو من البرازيل وهو رجل قانون مرموق أسوة بكم جميعاً. وسأطلب إلى زميلي من البرازيل أن يترأس هذا الفريق. وإذا لم يكن هنالك أي اعتراض، تقرر ذلك. تهانئي لك سيدي. أهني زميلي إذا السيد خوسيه مونسييرت-فيلهو من البرازيل على انتخابه.

وكذلك تماشياً والقرار ٩٩/٦٠ الصادر عن الجمعية العامة علينا أن نعيد العمل في إطار البند الحادي عشر من جدول أعمالنا وهو الخاص بممارسات الدول والمنظمات الدولية في تسجيل الأجسام الفضائية. كما تعرفون إن السيد نيكلاس هيدمان صديقي والذي يجلس هنا إلى شمالي، كان قد ترأس هذا الفريق في العام الماضي والآن هو يعمل رئيساً لأمانة خدمات اللجنة الفرعية، وكذلك تقديم كافة الأعمال والخدمات في إطار مكتب شؤون الفضاء الخارجي، لذلك لا يمكنه أن يترأس هو هذا الفريق العامل وحسب ما فهمت وهذا ما بلغني إياه، إن مجموعة دول أوروبا الغربية وغيرها قد قامت بمشاورات لتتفق على رئاسة هذا الفريق، ولذلك أدعو السيد لاميرس من هولندا الذي يترأس الآن هذه المجموعة لكي يفيدنا بحصيلة هذه المشاورات التي هو أجراها. تفضل سيد لاميرس.

حدود الفضاء بالإضافة إلى الغرض المحدد من هذا التقرير الذي يمكن أن يتضمن تعريفاً للأجسام الفضائية وعناصرها الفنية. والفريق قرر أن يدعو اللجنة الفرعية للنظر في هذا التقرير، والفريق العامل المعني بتعريف الفضاء وتعيين حدوده قرر أن يدعو الدول الأعضاء لتقديم معلومات حول تشريعات الوطنية والممارسات الوطنية القائمة أو قيد الصوغ والتي لها علاقة بتعريف الفضاء الخارجي وتعيين حدوده. والمعلومات التي تلقاها المكتب وردت في الوثيقة (A/AC.105/865). وفي بداية هذا الشهر حصلنا على مزيد من المعلومات التي ستنتقل إلى الوفود خلال هذه الدورة.

كما أن اللجنة الفرعية ستبحث المسألتين التاليتين، أولاً، فيما يتصل بالبند التاسع "استعراض المبادئ ذات الصلة باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي وإمكان تنقيحها". ثانياً، البند العاشر "دراسة استعراض التطورات بخصوص مشروع البروتوكول المتعلق بالمسائل الخاصة بالموجودات الفضائية الملحق باتفاقية ضمانات الدولية على المعدات المنقولة".

خطة العمل الآن، ستواصل اللجنة الفرعية بحث البند الحادي عشر "ممارسة الدول ومنظمات الدولية في تسجيل الأجسام الفضائية"، وذلك لصوغ خطة عمل لفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٧ في القرار ٩٩/٦٠، قررت الجمعية العامة بأن اللجنة الفرعية ستنظم فريق عمل في هذا الموضوع وفقاً للبرنامج الذي اعتمدهته اللجنة في الدورة السادسة والأربعين في ٢٠٠٣. ووفقاً لهذا البرنامج الفريق العامل سوف يعتمد خلال هذه الدورة الممارسات المشتركة الخاصة بمشاريع التوصيات للحمل على الانضمام إلى اتفاقية الأجسام الفضائية. وخلال دورته، الفريق العامل طلب إلى الأمانة أن تعد وثيقة حول تعريف الأجسام في الفضاء لكي تتمكن اللجنة الفرعية من بحثها في هذه الدورة والوثيقة هي (A/AC.105/C.2/L.262). وقرر الفريق العامل على أنه على أساس الوثيقة التي أعدتها الأمانة في العام الماضي فالوثيقة A/AC.105/C.2/L.255/Corr.1 وCorr.2، فبالإمكان أن نركز على المسائل التالية.

أولاً، تنسيق الممارسات الإدارية والعملية. (ب)، تسجيل الأجسام الفضائية في السجل. (ج)، الممارسات فيما يتعلق بنقل ملكية الأجسام الفضائية التي توجد في المدار وبالتالي الممارسات الخاصة بتسجيل الأجسام الفضائية الخارجية.

أننا ننوي أن نطلق سواتل ذات استبانة عالية رادارات ٢ وذلك بحلول نهاية ٢٠٠٦.

حضرة الرئيس، إن الاتجار بهذه الأنشطة الفضائية يجعلنا نفكر جيدا في الأساليب التقليدية، وتدعم كندا اتفاقية الأمم المتحدة الخاصة بالفضاء الخارجي وترحب بأي مبادرة من شأنها أن تعزز تسجيل الدول والمنظمات الدولية والممارسات في هذا المجال. كما أننا نرجو أن تتمكن مشاوراتنا من أن تأتي بنتيجة من التوصيات من أجل تنفيذ اتفاقية التسجيل وتساهم في الحفاظ على بيئة فضائية آمنة ويمكن للجميع الوصول إليها.

نرحب أيضا باعتماد المبادئ التوجيهية حول تخفيض والحد من الحطام الفضائي، هذه المبادئ التوجيهية تبين مجموعة من التدابير التي يمكن أن تعتمد من أجل تعزيز الاتفاقيات الفضائية القائمة والتكيف مع الوضع الحالي، وهكذا يمكن للدول أن تضمن أمن البيئة الفضائية وأن تستخدمها لأغراض سلمية في السنوات الكثيرة المقبلة.

حضرة الرئيس، تعتبر كندا أننا يمكن أن نلعب دورا أساسيا في كوبوس لمواجهة التحديات والفرص التي يمكن للأسرة الدولية أن تواجهها، وهكذا إن عمل كوبوس يمكن أن يضاعف وأن يشكل خطأ وجسرا بين مختلف منظمات الأمم المتحدة التي تعمل في هذا المجال، كذلك مع "أي تي يو" كذلك مع لجنة نزع السلاح والجمعية العامة، خاصة بلجنتيها الأولى والرابعة. وهكذا إن الوكالة المشتركة بين الأمم المتحدة ومؤسسات وهيئات الأمم المتحدة حول الأنشطة الفضائية يمكن أن تشكل محفلا تنسيقيا مناسباً، ويمكن لكوبوس أن تلعب بشكل فعال وناشط لتتجاوب مع احتياجات الأسرة الدولية.

نتطلع إلى مناقشة هذه المسألة مع وفد كوبوس وذلك في الجلسة العامة والدورة الخاصة باللجنة الأم.

الرئيس: شكرا جزيلاً لمدونة كندا الموقرة على مداخلتها. اسمحوا لي هنا قبل أن أعطي الكلمة للمتحدث التالي أن أوضح مسألة أساسية. أود أن أهنيئ سلفي السيد ماركيزيو الذي قام بعمل ممتاز هنا. وهنا أعطي الكلمة الآن للولايات المتحدة.

السيد م. سيمونوف (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكرا حضرة الرئيس. حضرة الرئيس، اسمح لي أن أبدأ بالإعراب عن تهاني الحارة

السيد ج. لاميرس (هولندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): يسر مجموعتنا أن ترشح للفريق العامل حول التسجيل السيد فلوغو من وكالة الفضاء الألمانية ومركز الفضاء الألماني، سيد كاي اوفي شروغل من ألمانيا.

الرئيس: شكرا جزيلاً على هذه المعلومات. والآن إذا نظرا لغياب أي اعتراض على هذا الترشيح يمكن أن نعتبر أننا انتخبنا السيد كاي اوفي شروغل من ألمانيا واعذرني إن لم أعرف لفظ اسمك سيدي، وربما أنت تواجه صعوبات حتى في لفظ اسمي أنا. إذا أهنيئ السيد شروغل من ألمانيا على انتخابه رئيساً للفريق العامل حول تسجيل الأجسام الفضائية وأتمنى لك كل النجاح.

وهنا نصل إلى البند الخامس من جدول أعمالنا "تبادل عام للآراء"، إذا فهمت جيدا سنضطر على رفع الجلسة عند الساعة الرابعة لكي نعقد الندوة التي أشرنا إليها اليوم صباحاً. وبالتالي، أعتقد أن الوقت سيسمح لنا الآن لكي نستمتع إلى مناقشة عامة ونستمع إلى البيانات الوطنية التي ستبدى في هذا المجال.

والمتحدثة الأولى تعرفون أن المرأة هي صاحبة القرار في نهاية المطاف هي مندوبة كندا الموقرة، نبدأ بالسيدات إذا.

السيدة ا. كابيفلاس (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية والفرنسية): تود كندا حضرة الرئيس أن تهنيئك على انتخابك، نتطلع إلى العمل معك بقيادتك الحكيمة ولإنجاح أعمالنا في هذه الدورة الخامسة والأربعين.

نود أيضا أن نهنيئ الرئيس الخارج السيد ماركيزيو الذي تمكن من أن يقودنا عبر بحار هائجة وعبر أمواج صعبة إلى شاطئ الأمان. نحن في كندا حضرة الرئيس قمنا بسن مشروع قانون حول تنظيم أعمال نظم استشعار الأرض عن بعد، وحظى هذا المشروع بموافقة ملكية في الخامس والعشرين في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٥. وبالتالي سرى قانوننا.

إن تنفيذ التنظيمات والتشريعات هي الآن التي ستنظم هذا القانون، هي قيد الأعداد وصمم هذا القانون لكي يطور هذا القطاع الخاص باستشعار الأرض عن بعد مع الاعتراف بأهمية السيطرة على تشغيل السواتل لحماية الأمن القومي والدفاع القومي وكذلك مصالح السياسة الخارجية. وينص القانون على منح التراخيص لتشغيل هذه النظم في كندا من جانب كنديين كما

بالرحلات المأهولة. وهكذا يمكن للجمهور العادي حتى أن يعلق عليها في الفترة المحددة حتى نهاية شباط/فبراير قبل أن نضع هذا القانون بصيغته النهائية.

كما أن الناسا تعمل حاليا على إطلاق مركبة فضائية في تموز/يوليو من هذا العام ووصلت إلى اتفاق مع الشركاء في محطة الفضاء الدولية "أي اس اس"، وذلك للإنتهاء من بنائها بحلول العام ٢٠١٠.

في مجال العلوم الفضائية حققت الناسا نجاحا مهما في الأنشطة الفضائية يشتمل على إطلاق المركبتين سبيريت واوبورتينتي لاستكشاف سطح المريخ وكذلك إعادة العينات الكويكبية إلى الأرض من بعثة ستاردست، وفي كانون الثاني/يناير ٢٠٠٦ إطلاق بعثة إلى بلوتو.

كما أننا ساهمنا أيضا بجمع بيانات حول مراقبة الأرض بما فيها تغييرات سطح الثلج القطبي، وكذلك البحار في القطب الجنوبي.

كما أننا في هذه الدورة يجب أن نفكر جيدا في النجاحات التي حققتها في الماضي لإحراز تقدم في قانون الفضاء. وإذا أردنا أن نجد حلا لمشاكلنا يجب أن نلجأ إلى التوافق في الآراء وإلى الارتكاز إلى النتائج السابقة. يجب أن نتفادى أي تقليد لتركز فيها على المسائل النظرية وليس العملية. إضافة إلى ذلك، يمكن أن يعزى نجاحنا هنا لتفادي مناقشات طويلة حول مسائل حساسة وتثير جدلا سياسيا طويلا.

وهنا أود أن أسلط الضوء في جدول أعمالنا هذا العام حول المسائل العملية التي أشرنا إليها. ستعود اللجنة إلى ممارسات الدول والمنظمات الدولية في تسجيل الأجسام الفضائية. يسرنا أن تكون اللجنة الفرعية قد تطرقت إلى هذا الموضوع وأدرجته على جدول أعمالها نتطلع إلى مناقشة هذا الموضوع خلال دورتنا الحالية.

شكرا جزيلاً لحسن إصغائكم وبتطلع وفدي إلى دورة حافلة بنقاش ودي ومثمر.

الرئيس: شكرا جزيلاً لمدنوب الولايات المتحدة الموقر على مداخلته. وأود أن أعطي الكلمة الآن لمدنوب جمهورية كوريا.

بانتخابك رئيساً للجنة الفرعية. يسرنا أن تكون أنت الذي يظلم بهذه المسؤولية ونحن على ثقة أننا سنستكمل القيام بمساهمات مهمة من أجل وضع تطويرات واللمسات الأخيرة على قانون الفضاء الخارجي. نهنيئ سلفك أيضا على قيادته.

يسرني أن أكون في فيينا وأن ألتقي بهذه المجموعة المرموقة من الخبراء القانونيين فالدورة السابقة كانت مثمرة جدا ونتطلع إلى تقدم لمعالجة المسائل التي تشغلنا جميعا.

كوبوس واللجنة الفرعية القانونية بشكل خاص تميزت بتاريخ طويل من العمل على التوافق في الآراء، خاصة في مجال تطوير قانون الفضاء. وهنا يجب أن نعمل على التركيز على اتفاقيات ومعاهدات الفضاء الأساسية معاهدة الفضاء الخارجي واتفاقية الإنقاذ والإعادة والمسؤولية والتسجيل. وفي إطار هذه المعاهدات، إن استخدام الفضاء من جانب الدول والمنظمات الدولية، والآن هذه الهيئات الخاصة، قد ازدهر وهكذا صارت تكنولوجيا الفضاء تساهم بشكل فعال في النمو الاقتصادي وفي تحسين مستوى العيش في العالم. وهذه الدورة اليوم هي الفرصة سانحة لنا لكي ندرك كيف أن العالم يزال بعيدا عن قبول هذه الصكوك الدولية القانونية. حتى أن بعض الدول الأعضاء في لجنتنا هنا لم تعتمد بعض المعاهدات الأساسية هنا. لذلك على لجنتنا الفرعية أن تدعو الدول والمنظمات الدولية لكي تصدق هذه المعاهدات الأساسية ولكي تعمل على تنفيذها، وهذا من شأنه أن يشجع الدول التي وافقت عليها كي ترى كيف يمكن أن تكييف قوانينها الوطنية معها.

وقبل أن ننتقل إلى أعمالنا هنا في اللجنة الفرعية اسمح لي أن اعلق عن آخر الأنشطة التي قمنا بها نحن في الولايات المتحدة في برنامجنا الفضائي.

إن الإدارة الأمريكية للطيران الفيدرالية قد أرست قواعد الرحلات الفضائية المأهولة وفي الثالث والعشرين من كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤ وقع الرئيس بوش على تعديلات على قانون إطلاق المركبات التجارية في الفضاء وذلك من أجل تحديد نظام قانوني ورقابي وأمان خاص بإطلاق أي مركبات فضائية مأهولة تجارية في الفضاء الخارجي بما فيها إطلاق الصواريخ التي يعاد استعمالها في منطقة ما دون المدار، حتى في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ إن هذه الوكالة الفيدرالية الأمريكية أصدرت إشعارا بالقوانين المقترحة والتي يمكن أن تنظم المستلزمات الخاصة بمؤهلات الطاقم تدريبه، وكذلك كيفية التخفيف من المخاطر في الرحلات الفضائية ومراقبة البيئة ومختلف القوانين المتصلة

نتائج المناقشة التي قمنا بها في اللجنة الفرعية القانونية وكذلك في حلقة العمل التي انعقدت في هولندا وفي كوريا في صلب قانوننا الوطني. ومع إنشاء القانون الفضاء الوطني ستكون جمهورية كوريا مستعدة من حيث مؤسساتها لتنفيذ معاهدات الفضاء ولكي تنسق بأنشطة الفضاء بين الكيانات الحكومية وغير الحكومية.

حضرة الرئيس، بالنسبة إلى البند الخاص باستعراض مبادئ استخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي، إن أهمية سلامة الأرض أساسية هنا، ولذلك يود وفدي أن يحيط علما بارتياح المناقشات القائمة في اللجنة الفرعية العلمية والتقنية حول استخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي. وأود أيضا أن أكون بالتعاون بين الوكالات خاصة الأمم المتحدة والوكالة الدولية للطاقة الذرية في حلقة العمل التي انعقدت في إطار الدورة الماضية للجنة الفرعية العلمية وذلك لتبادل الخبرات في الأهداف والنطاق والسمات العامة لوضع معيار تقني محتمل حول الأمان بالنسبة إلى استخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي.

بالنسبة للبند العاشر، نعتبر أن مشروع البروتوكول المتعلق بالمسائل الخاصة بالموجودات الفضائية واتفاقية الضمانات الدولية على المعدات المنقولة ستسمح لكافة الدول الأطراف باستخدام الموارد المتاحة لها، وتيسير توسيع أنشطة الفضاء الخارجي. نحن على ثقة أن الدورة الخامسة والأربعين للجنة الفرعية القانونية ستستمر في مناقشات مهمة لتوضح المسائل العالقة المتصلة بهذا البند. شكرا جزيلاً حضرة الرئيس.

الرئيس: شكرا جزيلاً لمدوب جمهورية كوريا على مداخلته. وأعطي الكلمة الآن لمدوب الجزائر.

السيد س. ا. فاروخي (الجزائر) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكرا حضرة الرئيس، اسمح لي أن أهنئك لتبوءك رئاسة اللجنة الفرعية القانونية وأنا أضمن لك كامل التعاون والدعم من جانبنا في أعمالك.

أنتهز هذه الفرصة أيضا لكي أشيد بالبروفسور ماركيزيو على مساهمته المهمة في لجنتنا خلال رئاسته السابقة. أود أيضا أن أفيدكم بأخر النشاطات التي نحن اضطلعنا بها في مجال القانون الفضائي.

في إطار قرار حكومة الجزائر في التصديق على اتفاقية المسؤولية الدولية وانضمامنا إلى اتفاقية تسجيل الأجسام المطلقة في الفضاء، نظمت الجزائر بدعم مكتب شؤون الفضاء الخارجي في

السيد ك. ج. يو (كوريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): اسمح لي أولا حضرة الرئيس أن انضم إلى الوفود الأخرى وأعرب عن تهاني الحارة لك على انتخابك رئيسا للجنة الفرعية لفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧. أنا على ثقة أنه بفضل قيادتك الحكيمة وخبرتك الطويلة في هذا المجال ستكفل أعمالنا بالنجاح.

يود وفدي أيضا أن يعرب عن تقديره العميق للدكتور سيرجيو كاماشيو لارا، مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي على عرضه الاستهلاكي الحافل بالمعلومات. نعرب عن تقديرنا أيضا للبروفيسور سيرجيو ماركيزيو على قيادته الممتازة للجنة الفرعية خلال السنتين الماضيتين.

حضرة الرئيس، في العام المقبل نحتفل بالذكرى الخمسين ...

[هناك جزء من بيان ممثل كوريا لم يسجل]

... القطاع الخاص المتزايدة في هذه الأنشطة وكيف يمكن أن نعزز النظامين الدولي والوطني لمعالجة هذه المواضيع.

يود وفدي أن يشدد على أهمية التحقيق الشمولية والعالمية في إطار المعاهدات من خلال إنشاء نظم تنفيذ وطنية على أنها شروط أساسية لرفع هذه التحديات، وبشكل خاص الانضمام إلى اتفاقية التسجيل، التي بدأ نفاذها منذ ثلاثين عاما، هي مسألة أساسية خاصة مع تدني عدد الدول الأعضاء فيها مقارنة مع معاهدات أخرى متصلة بالفضاء الخارجي، عملها مهم للغاية خاصة وأن اتفاقية التسجيل هي من معاهدة الأمم المتحدة الرئيسية متصلة بمعاهدات أخرى فضائية بما فيها اتفاقية المسؤولية. وهنا نحيط علما بارتياح أن اللجنة الفرعية القانونية تستكمل عملها لتحديد ممارسات مشتركة للدول والمنظمات الدولية في تسجيل الأجسام الفضائية، وفي وضع مشاريع التوصيات، صياغة التوصيات إذا، ومن شأن هذه الجهود أن تعزز فعالية اتفاقية التسجيل وأن تشجع الانضمام إلى هذه الاتفاقية ومعاهدات فضائية أخرى.

يسر وفدي أن يفيدكم بأن جمهورية كوريا عضو في معاهدة الفضاء الخارجي واتفاقية الإنقاذ واتفاقية المسؤولية واتفاقية التسجيل، وأخيرا أنشئنا ووضعنا قانونا وتشريعات قانونية حول الفضاء في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٥، ومن خلال إعداد هذه التشريعات بذلت حكومتنا جهدا من أجل إدراج

وصديقي البروفسور سيرجيو ماركيزيو على مساهمته في هذا المجال.

وأخيراً، أود أن أعرب عن شكر وفدي على الشرف الذي أعطيتموني إياه من خلال إعادة انتخابي رئيساً للفريق العامل حول البند السادس من جدول أعمالنا. وهنا أريد أن أضمن لك أنني سأبذل قصارى جهدي كي نتمكن من إعادة إحياء اهتمام الوفود جميعاً في مستقبل معاهدات الفضاء وتكثيف الجهود من أجل تصديق الدول على هذه المعاهدات والمشاركة للدول التي لم تنضم بعد إليها.

أقول دائماً، باقة المعاهدات الدولية، أسميها باقة كأنها باقة زهور، ولدينا أيضاً جانب متفائل وهنا أحيلكم إلى انتقال صديقنا وزميلنا السويدي من مقعد وفد السويد إلى المنصة، هناك، في أمانة اللجنة وأمانة المكتب، زميلنا نيكلاوس، الذي هو يعمل مع فريق من الخبراء القانونيين المهمين جدا الذين يقدمون دعماً لمكتبنا في مكتب الشؤون الفضاء الخارجي.

وهنا أود أن أعود إلى هذا الموضوع غداً، ولكنني اليوم أود أن أعرب عن تهنائي على العمل الممتاز الذي تقوم به الأمانة والزملاء، الخبراء القانونيين، حول التوثيق الفضائي إذا تمكنا من تسميته هكذا، وأتمتة ووضع هذه الوثائق على شكل الكتروني، ونشر هذه المعلومات عن الفضاء في شبكة الانترنت وهي المتصلة بالفضاء الخارجي. شكراً جزيلاً حضرة الرئيس.

الرئيس: شكراً جزيلاً لندوب اليونان على مداخلته. والآن أعطي الكلمة لندوب المعهد الدولي لقانون الفضاء.

السيد ا. فازان (المعهد الدولي لقانون الفضاء) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): حضرة الرئيس، حضرات المندوبين الكرام، اسمحوا لي أولاً أن أعرب وان أبلغكم باسم المعهد الدولي للقانون الفضائي وكذلك الاتحاد الدولي لرواد الفضاء تهنائي على انتخابكم، وشكري للسماح للحضور معكم.

سأتوخى الإيجاز، أفيدكم بما قمنا به. أنشأ المعهد من جانب الاتحاد الدولي لرواد الفضاء في العام ١٩٦٠ بهدف القيام بأنشطة لدعم تطوير قانون الفضاء ودراسته، كذلك تطوير الجوانب القانونية الخاصة باستكشاف واستخدام الفضاء الخارجي.

كوبوس ندوة وطنية حول قانون الفضاء الدولي والتشريعات الوطنية، انعقدت هذه الندوة في العاصمة الجزائر من الحادي والعشرين حتى الثاني والعشرين من آذار/مارس ٢٠٠٦ وكانت تلبي هدفين أساسيين. أولاً، دراسة الأثر على الصعيد الوطني لانضمامنا إلى المعاهدات الدولية الخاصة بالفضاء. ثانياً، تحديد تدابير تعزيز القدرات الوطنية، بالطبع التدريب والإعداد والتعليم والتعاون. وجمعت هذه الندوة حوالي مئة مشارك من مؤسسات برلمانية، من معاهد، من وزارات، من مستخدمين للأنشطة الفضائية، من معلمين وبشكل خاص من باحثين في الجامعات وخبراء دوليين في مجال القانون الفضائي.

وأهم التوصيات ومحاور العمل التي صدرت عن هذه الندوة، هي توصيات نعم، ولكنها تطرح خطة عمل لنا في بلادنا في هذا المجال هي التالية، أولاً، الانتهاء من عملية الانضمام إلى اتفاقيتي المسؤولية والتسجيل، ونرجو بالنسبة إلينا في الجزائر أن نقوم بهذا في نهاية العام ٢٠٠٦، بحلول نهايته إذا. ثانياً، وضع تشريعات وطنية تماشياً والصكوك القانونية الدولية، بما في ذلك إنشاء سجل وطني للأجسام الفضائية. ثالثاً، تكييف الإطار القانوني الوطني مع تطورات البرنامج الفضائي الجزائري. رابعاً، تطوير القدرات الوطنية في مجال القانون الفضائي، وهكذا بالنسبة إلى العام التعليمي الجامعي ٢٠٠٦-٢٠٠٧ نوي أن نفتح اختصاصاً في جامعة الجزائر حول القانون الفضائي، ويكون ما بعد مستوى الماجستير ما بعد التخرج. بالطبع إن هذه المحاور ستستدعي تعاوناً دولياً ثنائياً ومتعدد الأطراف وخاصة عبر مكتب شؤون الفضاء الخارجي في كوبوس. وهنا أشكر حضرة الرئيس.

الرئيس: شكراً جزيلاً لندوب الجزائر. إذا حضرات المندوبين الكرام، بهذا أعطي الكلمة للسيد مندوب اليونان الذي طلب الكلمة.

السيد ف. كاساباغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً حضرة الرئيس، اعتقد أنه الآن صار دور الدول الفرانكوفونية لكي تتناول الكلمة.

اسمح لي أن أعرب عن تهنائي الحارة على انتخابك في لجنتنا الفرعية القانونية التي تسجل فعلاً، بطريقة ما، اهتمام استكمال بناء هذا الصرح التي بدأت لجنتنا الفرعية ببنائه وهو في تطورات قانون الفضاء. واعتقد أن هذا الطريق التقليدي الذي سلكناه مع كبار العلماء القانونيين كان أساسياً هنا. وهنا أود أن أعرب عن شكري الخالص للرئيس السابق الخارج زميلي

ينظمه معهدنا. وأعطيت جائزة الخدمات العلمية المميزة للسيد ريكي لي وهو الذي كان قد نظم هذه المحكمة الوهمية.

وجائزة ديدريكس فيرشور أعطيت للسيدة زيلدين اوبراين من جامعة دبلن في أيرلندا على الورقة التي قدمتها لحماية المستهلك وحدود المسؤولية في التشريعات الوطنية لصناعة الفضاء. وهذه الجائزة تقدم اعترافاً للأهمية التي يقدمها صاحب الورقة الذي لا يتجاوز الأربعين من عمره والذي يمكن أن يقدم أوراق حول ندوات مختلفة.

بالنسبة للنشر فهناك مداوات الندوة السابعة والأربعين لقانون الفضاء الخارجي في فانكوفر قد نشرت على أيدي المعهد الأمريكي للملاحة الجوية والملاحة الفلكية.

هناك تقرير للجنة الدائمة بشأن وضع الاتفاقات الدولية للاتصال بأنشطة الفضاء الخارجي، هذا التقرير أعده الدكتور تيريكوف وطبعت في مداوات المعهد. كذلك فإن مداوات مؤتمر قانون الفضاء في بانغالور في حزيران/يونيو ٢٠٠٥، سوف تنشر بعد قليل على أيدي منظمة البحوث الفضائية الهندية.

إن وزارة المعلومات والاتصالات في تايلندا وافقت على استضافة المؤتمر الإقليمي التالي في بانكوك بشأن قانون الفضاء في آب/أغسطس ٢٠٠٦، وسوف يتعاون مع معهدنا مع مركز قانون الفضاء في جامعة بانكوك. هذا المؤتمر هو الرابع في مجموعة من المؤتمرات الإقليمية التي بدأت ٢٠٠١ بهدف تجميع المتخصصين بهذا الموضوع في مكان معين لمناقشة المسائل التي تهم المنطقة المعنية. وهذا يسمح للأطراف المهتمة حسب خلفياتهم المختلفة أن يجتمعوا ويتفاعلوا مع خبراء من جميع أصقاع العالم وتشجيع التفاهم المشترك [يتعذر سماعها] لكل الأطراف.

المواضيع في المؤتمر هي إصلاح النظم الرقابية التي تنظم الاتصالات في آسيا، التشريعات الوطنية في مجال الفضاء وتطوراتها في آسيا. دور آسيا بالنسبة للاستشعار عن بعد والنواحي القانونية للحصول على صور ذات استبانة عالية من السواتل. الجوانب القانونية لتدبر الكوارث والمبادئ والنتائج الأولية أو اقتراحات لتحسين النطاق الدولي للفضاء والكوارث الكبرى. التعاون الإقليمي في آسيا بشأن الأنشطة الفضائية واجتماع للخبراء بشأن المسائل القانونية بالنسبة لاستكشاف واستغلال الفضاء.

لدينا في المعهد الآن أعضاء منتخبون فرديون ويمثلون منظمات أيضا من أربعين دولة تميزوا بمساهماتهم في تطوير القانون الفضائي.

ولكن مجلس المعهد الدولي لقانون الفضاء يؤسف أن يعلمكم أن المدير الفخري وهو أستاذ قانون [يتعذر سماعها] السيد الدكتور هبي كزي قد توفي في حزيران/يونيو ٢٠٠٥، وبالطبع سنفتقد إليه جميعا.

إن الندوة الثامنة والأربعين انعقدت في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٥ في فوكوكا في اليابان، وقدمت ست وخمسون ورقة في خمس دورات، حضورها إذا كان مهما، تطرقت إلى مسائل تالية. المسائل القانونية المتصلة بالتطورات الجديدة في قانون الفضاء وتطبيقاته، كالملاحة والاستشعار عن بعد ونظم المعلومات الجغرافية والجوانب القانونية الخاصة بحضور الإنسان ما وراء المدار الأرضي المنخفض، وكذلك مسائل قانونية متصلة بالتحليق في أماكن تحت المدار إذا، ومسائل متصلة بالجوانب القانونية الخاصة بحقوق الملكية في القمر ومسائل متصلة بالقانون الخاص بالاتصالات السلكية ولاسلكية. عقدنا طاولة مستديرة علمية قانونية حول إدارة حركة السير في الفضاء، إذا جاز التعبير، وكذلك دورة عامة حول القطاع التجاري الخاص بنظم جيوس، نظم مراقبة الأرض العالمية.

كذلك عقدنا مباراة في المحكمة الوهمية الرابعة عشرة المعروفة بالمحكمة الوهمية لقانون الفضاء التي تحمل اسم مانفريد لاجس، وقمنا بتقديم دعوة وهمية إذا، كان من أوروبا ثماني فرق ومن أمريكا الشمالية ثماني ومن آسيا والمحيط الهادي ست وعشرون فريقا. وكان القضاة هيساشي اودا وعبدول كوروما وفلادين فيرشتين، هم الذين ترأسوا هذه المحكمة. والرايح كان في الدورة الأخيرة جامعة جورج واشنطن في واشنطن في الولايات المتحدة وجامعة سنغافورة كانت المرشح الثاني بعدها وجامعة كيمبردج كانت الثالثة في الترشيح. وإن جائزة ايلين غالوي على أفضل نص مكتوب ربحتها جامعة سينغافورة الوطنية، فيما جائزة ستيرن وتينين كانت لأفضل مدافعة شفوية في المحكمة للسيدة جون لين من سنغافورة.

جاكسا وسولابسو وجامعة سينين غاكويين وغيرها من الجامعات اليابانية والشركات اليابانية كانت جميعا هي التي ساهمت في رعاية هذا الحدث مع الناسا، مع وكالة الفضاء الأوروبية مع جاكسا اليابانية وغيرها. وكذلك حفل العشاء الذي



الرئيس: شكرا لممثل المعهد الدولي لقانون الفضاء.

صديقي سوف يتأس الندوة السيد بيتر [يتعذر سماعها]، وقد أشدت بكفائته، ولو سمحتم سوف أقدم بعض التعليقات بشأن الرأي العام.

سوف نضطر أن نرجأ المتابعة صباح غد، هناك بعد النقاط التي لفتت انتباهي عندما تكلم السيد فازان بالنسبة لوفاة تلك الشخصية المرموقة التي أسهمت إسهامات جلية في قانون الفضاء، السيد هيكيشي من الصين. وأقدم التعازي من خلال الوفد الصيني.

ثانيا، مسألة عملية. إن المعهد الدولي لقانون الفضاء لسنوات كثيرة يعمل بشكل مثير للغاية. وكنت أحصل على تقارير عن قراراتهم وأعمالهم، لسبب غريب توقفت تدفق هذه المداولات. وبالتالي على لجنتنا الفرعية أن تستفيد من معهد مرموق مثل المعهد الدولي لقانون الفضاء. ولا أفهم لماذا توقف سيل الوثائق. وهذا التعاون مع المعهد الدولي له انعكاسات في جدول الأعمال مثلا صديقي فاسيلي سوف يرأس فريقا عاملا وعلينا إذا أن نتعرف على هذه المداولات التي تتم في المعهد، ونود ان نحصل على تقارير بشأن هذه المداولات.

أمريكا اللاتينية برمتها، لا تعرف ما الذي يتم في هذه المناسبات. وعقدنا اجتماعا تحضيريا للمؤتمر الأمريكي الخامس والموضوع الأساسي هو قانون الفضاء. وزميلي من كولومبيا سوف يؤكد ما قلته. وفي المؤتمر الرابع كان موضوع قانون الفضاء أهم بند. ولم نكن قد حصلنا على وثائكم، فأرجو أن تحيطونا علما عن كيفية الحصول عليها. نحتاج إلى هذه المعلومات وهذا يتماشى مع الآثار القانونية لمثل هذا الموضوع الهام.

نقدر الأعمال العظيمة التي يقوم بها المعهد، ولهذا قلت ما قلت. أعطي الكلمة للمراقب من الاتحاد الدولي للملاحة الفلكية.

السيدة ج. غابرينوفيتش (الاتحاد الدولي للملاحة الفلكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكرا سيدي الرئيس، كعضو في معهد قانون الفضاء يسعدني أن أقول أنكم يمكن أن تطلبوا هذه الوثائق مباشرة من موقعنا المذكور على شبكة الانترنت. وهي موجودة بأسعار ميسرة.

الندوة الرابعة والتسعين لمعهدنا سوف تنعقد في أكتوبر ٢٠٠٦ في فالينسيا باسبانيا، وتتناول الندوة المسائل التالية، الجوانب القانونية للنقل في الفضاء والإطلاق والإطلاق. ثانيا، الجوانب القانونية لتدبر الكوارث. ثالثا، التعاون الدولي في الأنشطة الفضائية مع التركيز الخاص على الاستشعار عن بعد. رابعا، قانون الفضاء في أوقات النزاعات المسلحة. خامسا، مسائل قانونية أخرى بما في ذلك العلاقة بين الحكومة والقطاع الخاص في أنشطة الفضاء.

هناك المائدة المستديرة القانونية العلمية سوف تنعقد في فالينسيا بشأن نظم القدرة النووية في الفضاء، حقيقة جديدة. وسوف نتناول التحديات التنظيمية بالنسبة لاستخدامات الفضاء. والندوة الستين بشأن قانون الفضاء الخارجي سوف تنعقد في الهند في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧.

أما نهائيات مسابقة مانفرد لاخس سوف تنعقد أثناء دورة فالينسيا وسوف تتناول بيع وتشغيل بعض السواتل التجارية للاستشعار عن بعد. وسوف ندعو بعض قضاة محكمة العدل الدولية ليكونوا محكمين بالنسبة للجائزة دورات إقليمية.

دورات إقليمية سوف تنعقد أيضا في أوروبا وأمريكا الشمالية وآسيا والمحيط الهادي وسوف تجدون تفاصيل ذلك في موقع [www.spacemoot.org](http://www.spacemoot.org).

نظمتنا أيضا ندوة لمدوب للجنة الفرعية القانونية، سوف تنعقد أثناء هذه الدورة بالتعاون مع معهد كولون. وسوف ينظم اجتماع في حزيران/يونيو ٢٠٠٦، في مونتريال بكندا بشأن السياسة والقانون اتصالا بالفضاء الخارجي.

وفي الختام، فمنشوراتنا هي مداولات الندوة الثامنة والأربعين سوف ينشرها المعهد الأمريكي للملاحة الجوية والملاحة الفلكية. معهدنا سوف يعد المواد لاستعراض الأمم المتحدة السنوي للتطورات في مجال التعاون الدولي، تحت عنوان "أضواء على الفضاء"، وذلك بعقد مع الأمم المتحدة.

سوف نقدم التقرير السنوي لأنشطة معهدنا للكوبوس. موقعنا على الانترنت يحين بشكل منتظم. ونعمل على اللمسات الأخيرة مع مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء لتطوير المراجع الخاصة بمداولتنا للفترة ١٩٩٦-٢٠٠٥. آسف للإطالة في هذا العرض.

إذا نواصل أعمالنا، سوف نرفع هذه الجلسة لتتعد ندوة القانون الفضائي بتنظيم من معهد الدولي لقانون الفضاء والمركز الأوروبي لقانون الفضاء.

غدا سوف نلتئم في الساعة العاشرة لنواصل البند الخامس، "تبادل عام للآراء". وبعد ذلك نبدأ البند السادس "حالة معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقه". كذلك يجتمع الفريق العامل. وأستعري الانتباه أنكم مدعوون لحضور حفل استقبال باستضافة المعهد الدولي لقانون الفضاء والمركز الأوروبي لقانون الفضاء بعد رفع هذه الجلسة.

ويسعدني أن أدعو السفير يانوكوفيتش ليرأس الندوة، وعنوان هذه الندوة هو "الجوانب القانونية لإدارة الكوارث ومساهمة قانون الفضاء الخارجي".

شكرا ورفعت الجلسة.

اختتمت الجلسة حوالي الساعة ١٦/٢٠

الرئيس: شكرا لا داعي للتطرق لمسألة الكلفة أين توجد هذه الوثائق؟ من يستطيع أن يشرح لنا كيف نحصل على هذه الوثائق؟ من الآن فصاعدا نود أن نعرف كيف نحصل على هذه الوثائق؟

السيدة ج. غابرينوفيتش (الاتحاد الدولي للملاحة الفلكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم هناك عنوان الكتروني وعنوان مادي وعنوان بريدي في فيرجينيا بالولايات المتحدة، ويمكن أن نقدم هذه المعلومة خطيا.

الرئيس: فعلا أرجو أن توفري هذه المعلومة. اليونان.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): سيدي الرئيس الزميلة غابرينوفيتش قالت أننا نستطيع أن نقدم طلبا بالطريقة الالكترونية، ولكن أنت تطلب النفاذ المباشر للوثائق، إذا النفاذ الحر، شعبة القانون الفضائي، وهناك مثل واضح وهنا أقدم التهاني لجامعة كولونيا التي تعطينا الفرصة في الوصول مباشرة إلى هذه الوثيقة، وهي وثيقة جاءتنا من جامعة كولونيا ووزعوها هنا. إذا يمكن أن نحصل على كل الوثائق التي جمعتها زميلتنا السيدة [بيركو]. إذا هذه هي النية، أي نحصل على الوثائق الالكترونية بالمجان.

الرئيس: شكرا لليونان. لم يكن هذا هو شعلي الشاغل. علينا أن نلتزم بالجدول الزمني، وأود أن أحصل على المضابط، مضابط تلك اللقاءات. وسوف نبدأ بعد لحظات ندوة القانون الفضائي وسوف يدخل الخبراء إلى القاعة. الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): كل هذه المضابط متوفرة هنا في مكتبة شؤون الفضاء الخارجي منذ البداية.

الرئيس: لا للأسف، إنني أخالفك الرأي ويؤسفني السيد كوبال لقد ذهبت إلى تلك المكتبة ولم أعثر على هذه المضابط. ولكن بعد ذلك لننتهي من هذا الموضوع.

أود أن أطلق نداء، هناك اهتمام كبير في هذه المسائل وأرجو توفيرها بصرف النظر عن التكلفة، وبالطبع أن أراعي مصلحة البلدان النامية.